

**ACHETER - LOUER
MAISON - APPARTEMENT
CONSTRUIRE - FINANCER...
TOUT L'HABITAT POUR VOUS !**

www.groupe-valloire.fr

02 38 79 75 90

GROUPES VALLOIRE 01/2011

VALLOIRE
RECHERCHES IMMOBILIÈRES
CIL Val de Loire
BATIR-CENTRE
HAMOVAL
SICL
SOCOGIM
LOGIS COEUR DE FRANCE

LA TRIBUNE

D'ORLÉANS

JEUDI 15 SEPTEMBRE 2011 - N°229 - HEBDOMADAIRE GRATUIT

[HTTP://ORLEANS.LOIRE-NET.TV](http://ORLEANS.LOIRE-NET.TV)

loire net TV

ÉCONOMIE
Servier : l'entreprise est-elle en danger ? (p. 7)

SCHMIDT
AU CŒUR DE LA MAISON

ANNIVERSAIRE
DU 8 AU 24 SEPTEMBRE

5 860€
ELECTROMÉNAGER INCLUS

ORLÉANS NORD

15 rue André Dessaux
45400 FLEURY LES AUBRAIS
Tél. 02 38 72 52 52

Festival de Loire : toutes voiles dehors !



La cinquième édition du Festival de Loire s'ouvre le 21 septembre à Orléans. Le plus grand rassemblement de la marine fluviale en France a largement contribué, depuis sa création, à faire revivre les traditions séculaires du fleuve royal (p. 3). 200 spectacles, 400 manifestations : la sélection de La Tribune d'Orléans pour ces cinq jours de festivités. (p. 4)

DOSSIER
BTP, logistique, hôtellerie : ils recrutent ! (p.10 et 11)

Formation continue : les nouveautés dans l'agglomération (p. 12)
Intérim : une nouvelle baisse (p.13)

PORTRAIT
Jacques Dessange : le coiffeur amoureux de sa Sologne natale (p.8)

URBANISME
Rue des Carmes : après la polémique, le dialogue (p. 6)

AMÉNAGEMENT
Déviation de Jargeau : le contournement Est de l'agglomération bien engagé (p.2)

RUGBY
Avis de tempête au RCO (p. 14)

SORTIES
Journées du patrimoine : Voyage, voyage... (p. 16 et 17)

GIRARD
POMPES FUNÈBRES

3, rue du Général de Gaulle • 45130 MEUNG SUR LOIRE

Déplacement à domicile Proche d'Orléans

24h/24
7j/7

Prévoyance Obsèques

02 38 44 44 16

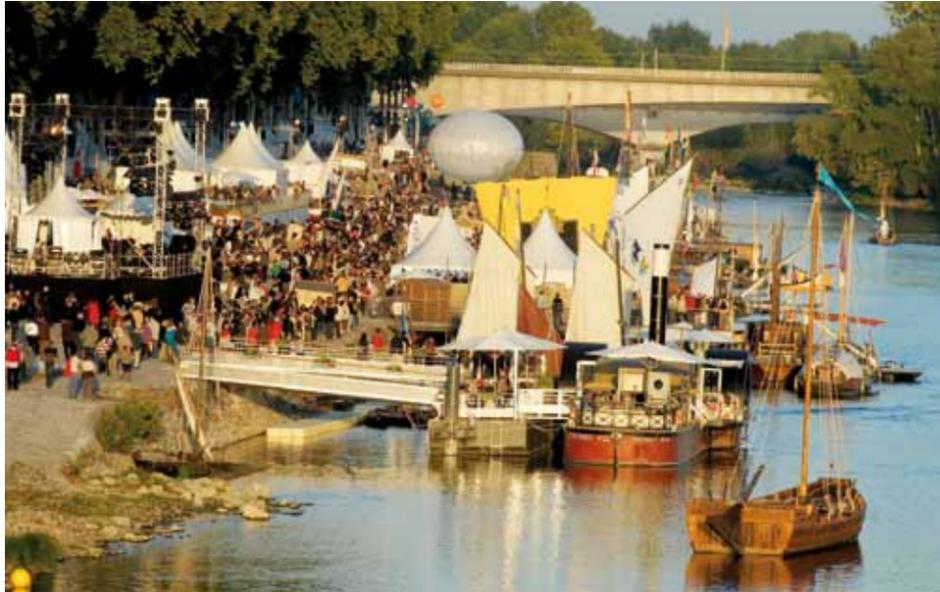
www.marbrerie-girard.com

Festival de Loire : le renouveau de la marine ligérienne

IMPACT Avec 60 000 visiteurs attendus et près de 220 bateaux, le Festival de Loire est devenu le plus grand rassemblement français de la marine fluviale. En seulement cinq éditions, le festival a aussi contribué à faire renaître la tradition des bateaux de Loire.

Pour cette édition 2011 du Festival de Loire, 30% des bateaux ligériens présents dans le port d'Orléans sont neufs. «Ils ont été construits depuis la dernière édition», explique Yves Dupont, conseiller spécial pour le festival à la Mairie d'Orléans. Sachant que 110 bateaux traditionnels de Loire participeront cette année à la fête, ce sont plus de 30 embarcations qui ont rejoint en deux ans la marine de Loire, preuve du dynamisme de la flotte. Autre chiffre parlant : en 2009, 40 000 visiteurs ont profité des balades sur l'eau durant le Festival. Cette année, les organisateurs en attendent 80 000.

Et les mariners sont unanimes lorsqu'il s'agit d'évaluer l'impact de l'événement, créé en 2003. «J'ai vraiment constaté un avant et un après», relève Martine Mascart, de l'association Les Passeurs de Latingy, à Mardié, connue pour ses «bateaux-tupperware», réalisés en plastique recyclé. «Auparavant, les bateaux restaient à quai. Ce festival les a fait revivre !» estime-t-elle. «Rien de ce type n'existait auparavant sur les villes de Loire», rappelle Yves Dupont. «La Caravane et le Festival de Loire, mais aussi le classement au patrimoine mondial de l'Unesco, ont permis de valoriser des savoir-faire et des passions qui étaient tombés dans l'oubli». Jean Marchal préside



Cette année, 30 nouveaux bateaux de Loire participeront au Festival.

l'association de mariners Voile de Loire Centre Bourgogne Auvergne, qui regroupe une quinzaine d'associations et environ 60 bateaux. Selon lui, «l'impact est énorme ! Le festival a déclenché la reconstruction de nombreux bateaux, ainsi que la création de nouvelles associations et entreprises.» Parmi elles, la société les Passeurs de Loire, créée en 2007 par deux amis amoureux de la Loire, Jean-Philippe et Bruno. Depuis leur port, basé à Sigloy, ils ont déjà transporté plus de 4 000 passagers sur leurs deux toues sablières, leur gabarre et leur toue cabanée. Et depuis peu, les Passeurs de Loire se sont également lancés dans une autre activité traditionnelle de Loire : la pêche professionnelle, dont le fruit est destiné à la vente aux restaurateurs locaux, ou à la transformation en rillettes, poissons fumés et soupes. Comme Jean-Philippe et Bruno, nombreux sont ceux qui ont saisi

ce nouveau créneau des balades sur l'eau : «entre Nantes et Angers, au moins huit bateaux

Manger au bord de l'eau : un privilège encore rare dans l'agglomération

Malgré la prise de conscience du potentiel touristique de la Loire, l'Orléanais reste assez peu fourni en matière de terrasses au bord de l'eau. «Le changement de vocation d'un quartier prend une trentaine d'années», analyse Yves Dupont. «Sachant que les bords de Loire sont réaménagés depuis une dizaine d'années à Orléans, il faudra encore attendre une ou deux décennies pour que la mutation soit achevée». Sans attendre, certains établissements installés en bord de Loire se sont déjà fait connaître pour leurs spécialités ligériennes. La Marine de Loire, à Combleux, propose sa friture et sa terrine de poissons de Loire avec une vue directe sur le canal (menus 21 à 31€). Le restaurant Les Terrasses du bord de Loire, de son côté, est réputé (comme son nom l'indique) pour son cadre exceptionnel au bord du fleuve, près du chemin de halage, mais aussi pour ses poissons de Loire, son foie de veau ou son île flottante truffée (menu env.35€). Quant au Girouet, situé non loin de la Capitainerie, et aux Toqués, sur le chemin de halage de Saint-Jean-de-Braye, tous deux proposent des balades au fil de l'eau avant, après, ou même pendant le repas ! Chez le premier, le Gault&Millaut relève les papillotes de crevettes sauce thaï ou encore la tarte d'aubergine (menus 30 à 40€). Le deuxième fait honneur à la Marine de Loire avec une déco «ad hoc», des chants de marins en fond sonore, et sa jolie terrasse-ponton donnant sur le fleuve. Anguille sautée au romarin, filet de sandre et sauté de biche : pas de doute, ici, les produits sont locaux et la cuisine inventive (menu 32€).

MICHÈLE COLOMBEL



Madison
l'ensemble 3 places + 2 places
en tissu* microfibre à partir de
2917 €
en cuir* à partir de
3838 €



Colorado l'ensemble 3 places + 2 places
en tissu* microfibre à partir de
3289 €
en cuir* à partir de
4245 €



Finn
fauteuil relax bi fonction manuel,
en tissu* microfibre à partir de
1612 €
en cuir* à partir de
1871 €



Sierra
fauteuil relax bi fonction manuel,
en tissu* microfibre à partir de
1397 €
en cuir* à partir de
1663 €



Orléans l'ensemble 3 places + 2 places
en tissu* microfibre à partir de
1924 €

en cuir* à partir de
2856 €

*Cuir 56 : vachette, fleur corrigée, pigmentée, grainée. Tannage chrome. 1,1mm. Tissus 25 : 50% polyamide - 32% polyester - 18% coton.

Zac des Provinces OLIVET - Face à Castorama et Darty

02 38 25 97 06

Investissez dans la qualité
made in Germany

**SALONS
CENTER**

Créateur d'intérieurs,

4 | AGGLOMÉRATION

Chants de marins, théâtre aérien, concerts sur l'eau et courses de godille : le Festival de Loire investit Orléans

ÉVÈNEMENT 600 mariners, 226 bateaux, 200 spectacles et 400 animations gratuites : les chiffres du Festival de Loire donnent le tournis. La Tribune d'Orléans vous livre sa sélection des rendez-vous à ne pas manquer pour ce cru 2011.

• Ça swingue sur les bateaux-concerts !



C'est la principale nouveauté de cette édition : 5 bateaux, amarrés sur les quais de Loire et transformés en scènes musicales le temps du festival, offriront au public un cadre exceptionnel pour des concerts allant de la musique festive au jazz, en passant par le slam et l'afrobeat. Parmi eux, le MS Blue Berry, un automoteur de 25m et plus gros bateau du festival, pour l'heure retenu à Briare. Et en attendant, une quinzaine de bateaux sont déjà à quai ce jeudi !

• Du théâtre..dans les airs



C'est le «local de l'étape»: l'Orléanais Gilles Rhode propose le spectacle sans doute le plus original du festival. Déjà jouée à Melbourne, Philadelphie, Agadir ou encore Québec, cette création de la compagnie Transe Express, baptisée «Maudits sonnants, carillon céleste», met en scène huit musiciens et trois trapézistes, suspendus dans un sorte de lustre musical constitué de 26 cloches, et formant une fleur de lotus de 17 mètres de

diamètre. Une évolution musicale et aérienne qui ne devrait laisser personne indifférent !

Vendredi 23 septembre à 22h, quai du Châtelet.

• Sur l'eau ou dans les airs...



Cette année, les balades sur l'eau devraient attirer 80 000 personnes! Les départs se font au ponton et à l'écluse, tous les jours de 10h à 19h, avec même des bateaux pour les personnes à mobilité réduite ! Réservations obligatoires pour les balades sur l'Inexplosible (tous les jours de 10h à 12h) et pour les groupes. Tarif 6,5€, gratuit jusqu'à 5 ans. Forfait famille à 20€. Quant au Lions Club d'Orléans Doyen, il propose, pour ceux qui n'auraient pas le pied marin, des baptêmes en montgolfières le 25 septembre à des tarifs très intéressants : 8€ pour les adultes, 5€ pour les moins de 15 ans. Réservations au 02 38 24 05 05.

• La course à la bourde



Plates de Loire, sharpies, bourdes et godilles : pour découvrir ces bateaux aux noms rigolos et les voir s'affronter tout au long de la semaine, rendez-vous chaque jour de 11h à 13h avant la grande finale dimanche 25 septembre, dès 14h. Parades des flotilles, animations pour enfants et initiation aux différentes techniques de pêche seront ensuite au menu durant l'après-midi. Ne manquez pas également, chaque jour à 16h, le halage des bateaux par des chevaux ardennais sur le canal.

• Gouda, hareng et zalmshouw



Pays invité d'honneur de cette cinquième édition, les Pays-Bas débarquent en force avec une quinzaine de bateaux. L'occasion de découvrir les embarcations à fond plat circulant sur les fameux canaux de la ville de Gouda, et servant à transporter les fromages du même nom, mais aussi les bateaux de Frise et les zalmshouw (dont il vous faudra bien les cinq jours de festival pour réussir à prononcer le nom !), bateaux traditionnellement utilisés pour la pêche au saumon. Sur le village des Pays-Bas, il sera possible de déguster du hareng fumé et du gouda, ou encore d'assister à des démonstrations de travail d'un voilier. Sans oublier les spectacles itinérants, comme «Grietje strot», ou encore le folk de «Drijhout Vieland» !

• De drôles de manèges...



Messieurs les papas, Mesdames les mamans, il va falloir trimer ! Le Bestiaire Alpin est un manège-théâtre à «propulsion parentale», activé par une balançoire réservée aux parents. Quant au Manège de la Mer, lui aussi est activé avec une bonne dose d'huile de coude. Bonne nouvelle: cette fois-ci, il s'agit de celle de l'animateur, qui en profite pour interroger les enfants sur le milieu marin. Le Manège Salé, de son côté, se mérite : pour bénéficier d'une place gratuite, les enfants devront trouver le nombre d'erreurs

• Les grands classiques



Ils font partie des incontournables du Festival: jeudi 22, la soirée sera consacrée aux talents régionaux (21h30), alors que le samedi 24 septembre, le spectacle pyrosymphonique, grand spectacle mêlant feu d'artifice, musique et bateaux, devrait attirer une foule compacte sur la scène du ponton et sur les quais (22h30). N'oubliez pas de réserver pour aller manger à l'une de guinguettes installées au bord de l'eau. Quelle meilleure façon enfin de dire au-re-

voir au festival qu'avec la grande parade de clôture, prévue à 16h le dimanche ?

Retrouvez tout le programme du Festival de Loire sur le www.festivaldeloire.com.



EN BREF

Le corps d'une femme retrouvé Croix Morin

L'enquête se poursuit suite à la découverte du corps d'une femme de 42 ans dans un meublé de la place Croix Morin, mercredi 7 septembre vers 15h. L'autopsie a révélé de multiples viols survenus la nuit précédente. Six hommes résidant dans l'immeuble ou à proximité ont été placés en détention provisoire, après leur mise en examen, trois d'entre eux pour viols ayant entraîné la mort, les trois autres pour non-assistance à personne en péril.

Un corps retrouvé dans la Loire : la police conclut au suicide

Le corps d'une Fleuryssoise âgée de 67 ans a été repéré par un pêcheur à Saint-Pryvé-Saint-Mesmin samedi 10 septembre. La police a conclu au suicide, la femme, dépressive, ayant laissé chez elle à son domicile une lettre expliquant son geste.

Passion Culture : la librairie ouvre vendredi !

Attendue depuis plusieurs mois, la librairie indépendante de la place de Loire ouvrira ses portes au public ce vendredi 16 septembre à 10h30. D'une superficie de 1 400m², la structure emploie 14 salariés, «avec une perspective de 20 personnes dans les 24 mois», précise la créatrice du projet Sylvie Champagne, qui détient 75% du capital de Passion Culture. À noter que le passage vers la place de Loire et les quais sera facilité dès ce jeudi matin : la Mairie d'Orléans a fait installer une passerelle temporaire depuis la rue de la Charpenterie, qui restera en service pendant toute la durée des travaux.

L'Agglo présente son nouveau réseau

La communauté d'agglomération orléanaise organise une réunion publique mardi 20 septembre au Musée des Beaux-Arts d'Orléans. Objectif : présenter le nouveau réseau de tram et bus de l'Agglo, qui sera mis en service le 30 juin 2012. Une soirée au cours de laquelle vous pourrez donner votre avis sur ce réseau, de même que lors des six réunions publiques organisées du 5 au 20 octobre. Pour en savoir plus, rendez-vous sur le www.agglo-orleans.fr.

Orléans : la mairie gagne face à Susini

Jean-Paul Susini, le président de la Ligue des Droits de l'homme dans le Loiret et avocat au barreau d'Orléans, a été condamné à une amende 1 000€ (plus 1 000€ de participation aux

frais d'avocat), assortie d'un euro symbolique de dommages et intérêts à la ville d'Orléans. La municipalité l'avait attaqué pour diffamation après des propos tenus le 21 janvier 2010 lors de l'expulsion d'une famille de roms.

Les Indignés font étape à Orléans

Une vingtaine de Français et d'Espagnols, membres du mouvement des Indignés né à Madrid, a fait étape à Orléans le week-end dernier, rejoints lundi 12 par une centaine d'Espagnols, qui se sont rassemblés place du Martroi. Tous font route vers Paris, puis Bruxelles.

L'association France Alzheimer Loiret se mobilise

À l'occasion de la journée mondiale Alzheimer, dédiée cette année aux approches thérapeutiques non médicamenteuses, l'association départementale organise plusieurs actions, comme la mise en place d'un stand d'information le mercredi 21 place du Martroi ; une exposition-vente à la Maison des Associations d'Orléans du 19 au 24 septembre, un spectacle de lecture musicale «L'Eclipse», le 30 septembre à l'Espace George Sand à Chécy et deux conférences les 6 et 20 octobre à Chaingy et Saint-Jean-le-Blanc. Renseignements : www.alzheimerloiret.fr

Le CHR met en place une coopération hospitalière avec la Chine

Le CHR d'Orléans, en association avec le CHU de Lille, vient de signer un partenariat avec le Centre Hospitalier de Qitaihe, en Chine. Cet accord de coopération porte sur l'enseignement, la santé et les échanges scientifiques.

Arnaud Montebourg soutenu

Après Martine Aubry et François Hollande, c'est au tour d'Arnaud Montebourg de voir sa candidature à la primaire socialiste officiellement promue par un comité de soutien dans le Loiret. Celui-ci est coordonné par Christophe Lavialle, adjoint (PS) au maire de Saint-Jean-de-Braye, et conseiller communautaire à l'Agglo.

Larissa obtient la Rose d'or

Sept rosiers ont été primés pour le 53^e Concours international des roses d'Orléans. Parmi eux, le rosier «Larissa», qui obtient la Rose d'or avec une note de 14/20. Les visiteurs du Jardin des Plantes ont maintenant jusqu'au mois de juin pour élire leur rose préférée, qui recevra le prix de la Rose de cristal 2011.